

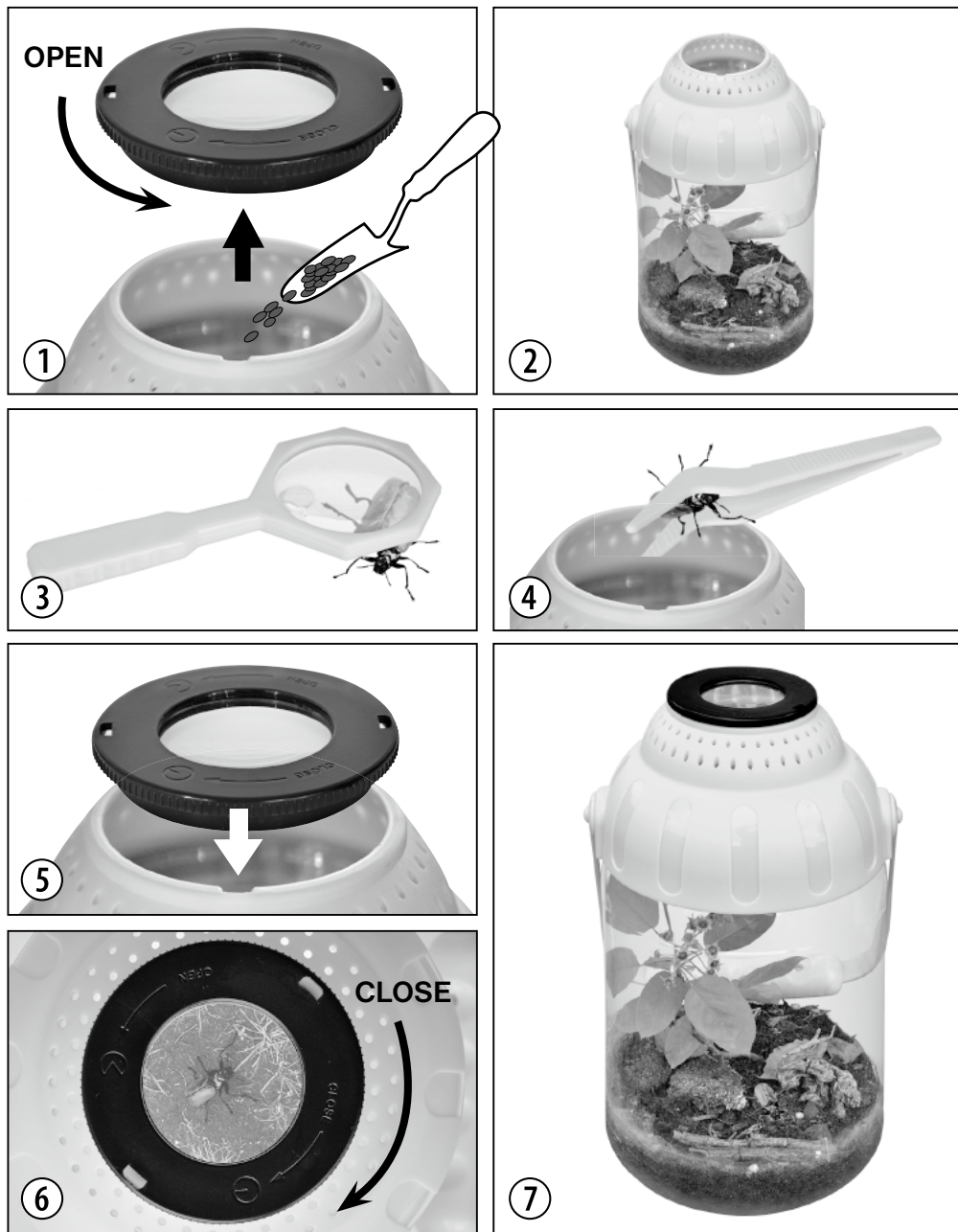
LAND UND WASSER ERFORSCHUNGS-SET LAND/AND/WATER EXPLORATION SET



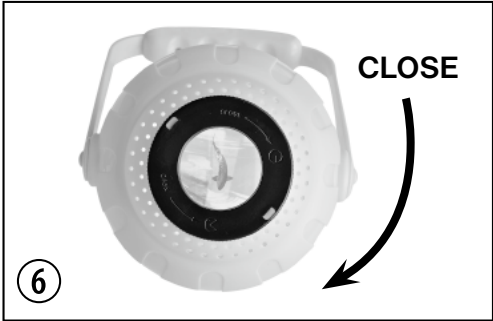
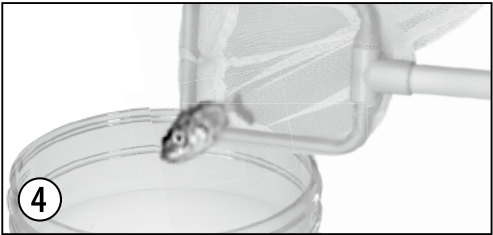
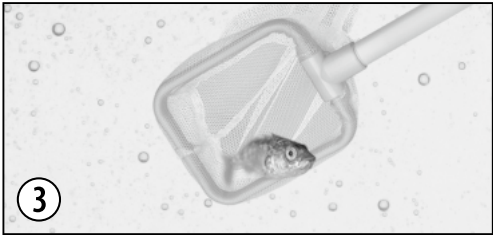
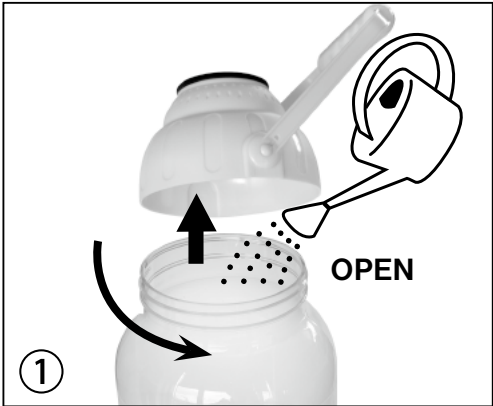
- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Operating instructions
- FR** Mode d'emploi
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Instrucciones de uso
- RU** Руководство по эксплуатации

Wichtige Informationen für deine Eltern • Important information for your parents to read
Important pour tes parents • Belangrijk voor je ouders • Informazioni importanti per i genitori
Importante para tus padres • Важная информация для родителей

Erde • Land • Terre • Terra • Tierra • земля



Wasser • Water • Eau • Acqua • Agua • воды





Allgemeine Warnhinweise

- **ERBLINDUNGSGEFAHR!** Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGSGEFAHR!
- **BRANDGEFAHR!** Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.
- Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 60 °C aus!

Unterhaltsame Aktivitäten:

Insekten:

Erstelle ein Terrarium indem du den Boden des Plastik Behälters mit Erde und Pflanzen bedeckst. Füge nun Insekten, die du in deinem Garten gefunden hast, mit Hilfe der Pinzette hinzu. Jetzt kannst du die Lebewesen aus nächster Nähe beobachten. Bitte verletze Sie nicht und lass sie nach der Beobachtung wieder vorsichtig in die Freiheit zurück.

Insekten sind zahlenmäßig jedem anderen Lebewesen auf der Erde überlegen. Es gibt mehr als 1,5 Millionen Tierarten auf der Welt und über eine Millionen davon sind Insekten. Manche Experten glauben das es mehr als 30 mal so viele Insekten erst noch zu entdecken gibt.

Fische:

Fülle den Behälter mit sauberem Wasser und benutze das Netz um vorsichtig Fische, die du in einem Fluss oder See gefunden hast, hinzuzufügen. Beobachte aus nächster Nähe wie sich die Kiemen an der Kopfseite bei der Atmung bewegen. Die Kiemen bestehen aus einer großen Anzahl von empfindlichen Kiemenblättern mit Blutgefäßen die sehr dicht unter der Oberfläche liegen.

Wenn Wasser durch die Kiemen fließt, gehen Moleküle mit Sauerstoff in das Blut über und werden durch den Körper befördert. Du wirst bemerken, dass, genauso wie wenn wir Menschen mehr Atemzüge nehmen wenn wir trainieren, die Kiemen bei Fischen aktiver werden, je schneller sie schwimmen.

Hinweise zur Reinigung

- Reinigen Sie die Linsen nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

Entsorgung

 Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Beachten Sie bitte bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen. Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.

Garantie und Garantiezeitverlängerung

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung auf. Sie können die Garantiezeit auf **5 Jahre** verlängern, wenn Sie sich auf **www.bresser.de/garantie** registrieren und den kurzen Fragebogen ausfüllen. Zur Inanspruchnahme der 5-Jahre-Garantie müssen Sie die Registrierung innerhalb von 3 Monaten nach dem Kauf (es gilt das Datum des Kaufbelegs) durchführen. Danach erlischt der Anspruch auf die verlängerte Garantie.

Sollten Sie Probleme mit Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an unseren Service. Bitte senden Sie uns keine Artikel ohne vorherige telefonische Rücksprache. Viele Probleme lassen sich bereits am Telefon erledigen; falls nicht, kümmern wir uns um den Transport. Sollte das Problem nach Ablauf der Garantie auftreten, oder nicht von der Garantie gedeckt sein, so erhalten Sie von uns kostenfrei einen Kostenvoranschlag über die Reparaturkosten.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Wichtig bei Rücksendungen:

Um Transportschäden zu vermeiden achten Sie bitte darauf, dass das Gerät sorgfältig verpackt in der Original-Verpackung zurückgegeben wird. Bitte den Kassenbon (oder eine Kopie) sowie die Fehlerbeschreibung beifügen. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Ihr Fachhändler:	Art. Nr.:
Fehlerbeschreibung:	
Name:	Telefon:
Straße:	Kaufdatum:
PLZ/Ort:	Unterschrift:



General Warnings

- **Risk of blindness** — Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. Doing so may result in a risk of blindness.
- **Risk of fire** — Do not place the device, particularly the lenses, in direct sunlight. The concentration of light could cause a fire.
- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Do not expose the device to temperatures above 60 °C.

Fun activities:

Insects:

Create a terrarium by covering the bottom of the exploration set's plastic jar with some soil and plants. Using the set's tweezers, gently add insects you have found in your backyard, observe them up close, and carefully release them when you're finished.

Insects outnumber every other creature on Earth. There are more than one and a half million animal species in the world, and about one million of those species are insects. Some experts believe that as many as 30 times this number of insects are yet to be discovered.

Fish:

Fill the jar with clean water, and, using your net, very carefully add a fish you have found in a river or lake. Observe up close how it breathes through the gills at the sides of its head. Gills are made up of large numbers of delicate plates, packed with blood vessels. As water flows through the gills, molecules of oxygen pass into the blood and are carried around the body. You'll notice that, just as humans take more breaths when we exercise, a fish's gills become more active the faster it swims.

NOTES on cleaning

- Clean the lenses only with a soft, lint-free cloth, (e.g. microfibre cloth). To avoid scratching the lenses, use only gentle pressure with the cleaning cloth.

DISPOSAL

 Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Please take the current legal regulations into account when disposing of your device. You can get more information on the proper disposal from your local waste-disposal service or environmental authority.

Warranty and warranty term extension

The warranty term is two years from the date of purchase. Please keep your proof of purchase. Register at **www.bresser.de/warranty** and fill out a brief questionnaire to get your warranty term extended to **five years**. Registration must be completed within three months of purchase (date of receipt) to validate the warranty. If you register thereafter, the warranty term will not be extended.

If you have problems with your device, please contact our customer service first. Do not send any products without consulting us first by telephone. Many problems with your device can be solved over the phone. If the problem cannot be resolved by phone, we will take care of transporting your device to be repaired. If the problem occurred after the warranty ended or it is not covered by our warranty terms, you will receive a free estimate of repair costs.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Important for any returns:

Please make sure to return the device carefully packed in the original packaging to prevent damage during transport. Also, please enclose your receipt for the device (or a copy) and a description of the defect. This warranty does not imply any restriction of your statutory rights.

Your dealer:	Art. No.:
Description of problem:	
Name:	Telephone:
Street:	Date of purchase:
City/Postcode:	Signature:



Consignes générales de sécurité

- **RISQUE DE CECITE !** Ne jamais regarder directement le soleil à travers cet appareil en le pointant directement en sa direction. L'observateur court un **RISQUE DE CECITE !**
- **RISQUE D'INCENDIE !** Ne jamais orienter l'appareil – en particuliers les lentilles – de manière à capter directement les rayons du soleil ! La focalisation de la lumière peut déclencher des incendies.
- Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.
- Ne jamais exposer l'appareil à des températures de plus de 60 °C !

Activités amusantes :

Insectes :

Créez un terrarium en couvrant le fond de la fiole d'exploration en plastique avec un peu de terre et des plantes. En utilisant les pinces, placez doucement les insectes que vous avez trouvés dans votre jardin, observez les de plus près, et relâchez-les doucement une fois que vous avez terminé.

Les insectes dépassent en nombre toutes les autres créatures sur la Terre. Il y a plus d'un million et demi d'espèces animales dans le monde, et environ 1 million de ces espèces sont des insectes. Certains pensent qu'il y aurait en réalité 30 fois plus d'insectes encore à découvrir.

Poissons :

Remplissez la fiole avec de l'eau propre, et, en utilisant votre filet, placez avec un maximum d'attention un poisson que vous avez trouvé dans une rivière ou dans un lac. Observez-le de plus près par le haut pour étudier comment il respire par les ouïes sur les côtés de sa tête. Ces ouïes se composent de larges lamelles très fines contenant des vaisseaux sanguins. Lorsque l'eau passe à travers les ouïes, les molécules d'oxygène passent dans le sang et sont transportées dans le corps. Vous pourrez remarquer, que comme les humains qui ont besoin de plus d'air lorsqu'ils font des exercices, les ouïes d'un poisson deviennent plus actives quand il nage plus rapidement.

REMARQUE concernant le nettoyage

- Les lentilles ne doivent être nettoyé qu’avec un chiffon doux et ne peluchant pas (p. ex. microfibres).
Le chiffon doit être passé sans trop le presser sur la surface, afin d’éviter de rayer les lentilles.

ELIMINATION

 Éliminez l’emballage en triant les matériaux. Pour plus d’informations concernant l’élimination des déchets dans le respect des lois et réglementations applicables, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets.

Garantie et extension de la durée de la garantie

La durée de la garantie est de 2 ans et elle commence au jour de l’achat. Le ticket de caisse doit être conservé comme preuve d’achat. Afin de pouvoir profiter d’une extension à **5 ans** facultative de la garantie, il vous suffit de vous enregistrer sur notre site Internet sous le lien suivant **www.bresser.de/warranty** et de répondre à quelques questions. Pour pouvoir profiter de cette garantie, vous devez vous enregistrer dans les 3 mois qui suivent l’achat (date mentionnée sur votre ticket de caisse). Après ce délai, vous perdez votre droit à une extension de la garantie.

Si vous avez des problèmes avec votre appareil, veuillez contacter d’abord notre service client - S’il vous plaît, **NE JAMAIS ENVOYER** les produits sans nous consulter au préalable par téléphone. En général, de nombreux problèmes peuvent être résolus par téléphone sinon nous nous occupons du transport aller/retour. Si le problème survient après la période de garantie ou que le problème ne soit pas couvert par nos conditions de garantie, vous recevrez un devis gratuit de notre part sur les coûts de réparation.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Important pour les retours :

Assurez-vous de retourner l’appareil soigneusement emballé dans l’emballage d’origine pour éviter tout dommage de transport. S’il vous plaît, veuillez également joindre le reçu de caisse (ou une copie) et une description de la panne constatée. Cette garantie ne comporte aucune restriction de vos droits légaux.

Votre revendeur spécialisé :	Art. No. :
Description du problème :	
Nom :	Téléphone :
Rue :	Date d’achat :
Code postale / lieu :	Signature :



Avvertenze di sicurezza generali

- **PERICOLO PER LA VISTA!** Mai utilizzare questo apparecchio per fissare direttamente il sole o altri oggetti nelle sue vicinanze. **PERICOLO PER LA VISTA!**
- **PERICOLO DI INCENDIO!** Non esporre l'apparecchio, in particolare le lenti, ai raggi solari diretti. La compressione della luce può provocare un incendio.
- Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli provvederà a contattare il centro di assistenza e se necessario a spedire l'apparecchio in riparazione.
- Non esporre l'apparecchio a temperature superiori ai 60 °C!

Attività ludiche:

Insetti:

Creare un terrario che copre la porzione inferiore del contenitore di plastica con terra e piante.

Aggiungere gli insetti trovati nel giardino, con l'aiuto delle pinzette. Così si può osservare gli insetti da vicino. Si prega di non causare danni agli insetti e alla fine dell'osservazione lasciarli in libertà nel loro ambiente naturale.

Gli insetti sono più numerosi rispetto a qualsiasi altro essere vivente sulla terra. Ci sono più di 1,5 milioni di specie d'animali nel mondo e più di un milione sono gli insetti. Alcuni esperti ritengono che ci sia ancora da scoprire, una quantità 30 volte più grandi delle specie conosciute.

Pesce:

Riempire il contenitore di plastica con acqua pulita. Utilizzando la rete aggiungere attentamente il pesce trovato in un fiume o un lago. Ora guardare da vicino il modo in cui si respira attraverso le branchie ai lati della testa. Questi sono composti di un gran numero di piatti, dove ci sono vasi sanguigni. Quando l'acqua scorre attraverso le branchie, molecole di ossigeno entrano nel flusso sanguigno e si distribuisce in tutto il corpo. Noterete anche che le branchie dei pesci vedranno più attivi quando si muovono più velocemente nello stesso modo in cui gli esseri umani aumentano il tasso di respirazione durante l'esercizio o attività fisica.

NOTE per la pulizia

- Pulire le lenti soltanto con un panno morbido e privo di pelucchi (es. in microfibra). Non premere troppo forte il panno per evitare di graffiare le lenti.

SMALTIMENTO



Smaltire i materiali di imballaggio in maniera differenziata. Per lo smaltimento dell'apparecchio osservare le disposizioni di legge attuali. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.

Garanzia ed estensione della garanzia

La durata della garanzia si estende per 2 anni a partire dalla data di acquisto. Si raccomanda di conservare lo scontrino fiscale come prova d'acquisto. Per poter estendere il periodo di garanzia a **5 anni**, è sufficiente effettuare la registrazione in Internet e compilare un breve modulo. La registrazione va effettuata all'indirizzo **www.bresser.de/warranty**. Per potersi avvalere dell'estensione facoltativa della garanzia, la registrazione va effettuata entro e non oltre 3 mesi dalla data di acquisto del prodotto (fa fede la data riportata sullo scontrino fiscale). Al termine della suddetta scadenza non sarà più possibile avvalersi dell'estensione del periodo di garanzia.

In caso di problemi con il prodotto, contattare il nostro servizio clienti. Non inviare il prodotto senza previa consultazione telefonica. Diversi problemi possono essere risolti attraverso una consulenza telefonica. Per la spedizione e la riparazione, ci occupiamo del trasporto da e verso casa. Se il difetto si verifica dopo la scadenza della garanzia, o non rientra nella garanzia, riceverete una nostra offerta gratuita per il costo della riparazione.

Servizio clienti: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Importante per il ritorno del prodotto:

Assicurarsi di inviare il prodotto accuratamente imballato nella confezione originale per evitare danni durante la spedizione! Si prega di allegare la prova d'acquisto (copia) e una descrizione del difetto. I vostri diritti legali non saranno danneggiati da questa garanzia.

Il vostro rivenditore specializzato: Art. No.:

Descrizione di errore:

Nome: Telefono:

Via: Data di acquisto:

CAP/Località: Firma:



Advertencias de carácter general

- **¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!** No mire nunca directamente al sol o cerca de él con este aparato. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!
- **¡PELIGRO DE INCENDIO!** No exponer el aparato – especialmente las lentes – a la radiación directa del sol. La concentración de la luz puede provocar incendios.
- No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.
- No exponga nunca el aparato a una temperatura superior a los 60 °C.

Actividades divertidas:

Insectos:

Crea un terrario, cubriendo la base inferior del recipiente de plástico del set de exploración, con un poco de tierra y plantas. Usando las pinzas del juego, añadir con cuidado los insectos que hayas encontrado en tu patio, observarlos de cerca y con cuidado libéralos cuando hayas terminado.

Los insectos son las criaturas más numerosos de la Tierra. Hay más de un millón y medio de especies de animales en el mundo, y alrededor de un millón de estas especies son insectos. Algunos expertos creen que por lo menos 30 veces este número de insectos aún no se han descubierto.

Peces:

Llena el recipiente con agua limpia y, utilizando tu red, agrega cuidadosamente un pez que hayas encontrado en un río o un lago. Observar de cerca la forma en que respira a través de sus branquias en los lados de su cabeza. Las branquias se componen de un gran número de delicadas placas, llenas de vasos sanguíneos. Cuando el agua fluye a través de las branquias, las moléculas de oxígeno pasan a la sangre y van por todo el cuerpo. Te darás cuenta, que al igual que los seres humanos tienen más respiraciones cuando hacemos ejercicio, las branquias de los peces se vuelven más activas, cuanto más rápido que nadan.

NOTAS sobre la limpieza

- Limpie las lentes exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No presione el paño con demasiada fuerza para evitar arañazos en las lentes.

ELIMINACIÓN

 Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Por favor, tenga en cuenta las disposiciones legales vigentes a la hora de eliminar el aparato. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental.

Garantía y prolongación del período de garantía

El período de garantía asciende a 2 años a partir del día de la compra. Por favor, conserve el ticket de compra como justificante. Para poder disfrutar de un período de garantía prolongado voluntariamente a **5 años**, sólo tiene que registrarse en Internet y rellenar un breve cuestionario. Puede realizar el registro en www.bresser.de/warranty. Para hacer uso de la garantía es necesario realizar este registro dentro del plazo de 3 meses después de la compra (para ello se utiliza como referencia el justificante de compra). Si la inscripción se realiza con posterioridad a dicha fecha, esto supone la pérdida de su derecho a la prolongación de la garantía.

Si tiene problemas con el producto, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente primero - por favor no envíe ningún producto sin consulta previa por teléfono. En general, nosotros nos encargamos del transporte desde y hacia usted, y muchos problemas se pueden resolver por teléfono. Si el problema se produjo después de que el periodo de garantía ha terminado, o no está cubierto por los términos de nuestra garantía, recibirá una presupuesto por nuestra parte de forma gratuita del coste de reparación.

Servicio al cliente: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Importante para cualquier devolución:

Asegúrese de devolver el producto cuidadosamente empaquetado en el embalaje original para evitar daños durante el transporte. Por favor adjuntar el recibo de caja (o una copia) y una descripción del defecto. Esta garantía no implica ninguna restricción de sus derechos legales.

Su tienda especializada:	Art. No.:
Descripción del error:	
Nombre:	Teléfono:
Calle:	Fecha de compra:
Código postal/Ciudad:	Firma:



Общие предупреждения

- **ОПАСНОСТЬ травмирования!** Ни в коем случае не смотрите через это устройство прямо на солнце или в направлении солнца. Опасность ПОТЕРИ ЗРЕНИЯ!
- **ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!** Не оставляйте устройство – в особенности линзы – под прямыми солнечными лучами! Из-за фокусировки солнечных лучей может возникнуть пожар!
- **ОПАСНОСТЬ повреждения материала!** Никогда не разбирайте устройство. При возникновении неисправностей обратитесь к дилеру. Он свяжется с нашим сервисным центром и при необходимости отправит устройство в ремонт.
- Не подвергайте устройство воздействию температур выше 60 °C.

Увлекательные исследования:

Насекомые:

Сделайте террариум, поместив на дно пластикового контейнера немного почвы и растений. С помощью пинцета аккуратно посадите туда насекомых, которых поймали во дворе. Наблюдайте за ними с близкого расстояния. По окончании наблюдений осторожно выпустите насекомых.

Насекомые превосходят по количеству любые другие существа на Земле. В мире более полутора миллионов видов представителей фауны, и насекомые составляют около одного миллиона из них. Некоторые специалисты считают, что еще не открыто в 30 раз больше видов насекомых.

Рыбы:

Заполнив данный контейнер водой, вы сможете использовать его для наблюдения выловленных рыб. Следите за тем, как рыбы дышат жабрами. Жабры состоят из большого количества тонких пластинок, заполненных кровеносными сосудами. Когда вода проходит через жабры, молекулы кислорода попадают в кровь и разносятся по всему телу. Вы заметите, что рыбы дышат тем активнее, чем быстрее плывут. Совсем так же, как дышим мы, когда быстро двигаемся.

УКАЗАНИЯ по чистке

- Линзы (окуляры и объектив) следует очищать только мягкой нетканой салфеткой (например, микрофиброй). Не давите слишком сильно – можно поцарапать линзу.

УТИЛИЗАЦИЯ



Утилизируйте упаковку как предписано законом. При утилизации устройства соблюдайте действующие законодательные нормы. Информацию по правильной утилизации можно получить в коммунальной службе утилизации или в отделе по защите окружающей среды.

Гарантия и продление гарантийного срока

Гарантийный срок составляет два года со дня покупки. Сохраняйте кассовый чек как подтверждение покупки. Для продления гарантии еще на 3 года зарегистрируйтесь на веб-сайте и заполните анкету: **www.bresser.de/warranty**. Регистрацию необходимо пройти в течение трех месяцев со дня покупки (дня, указанного на чеке). Если вы зарегистрируетесь позже, гарантийный срок не будет продлен.

При обнаружении неисправности изделия обратитесь сначала в нашу сервисную службу; не следует отправлять нам изделие без предварительной консультации по телефону. Обычно мы можем организовать доставку изделия от вас и обратно, а многие проблемы можно решить по телефону. Если неисправность возникла после окончания гарантийного срока или не покрывается условиями гарантии, мы бесплатно оценим стоимость ремонта.

Сервисная служба онлайн: +49 (0) 2872–8074–210

При возврате изделия:

убедитесь, что изделие правильно и тщательно упаковано в оригинальную упаковку — это предотвратит повреждения изделия во время транспортировки. Приложите чек (или его копию) и краткое описание неисправности. Данная гарантия не ограничивает ваши законные права.

Ваш дилер: Артикул №:

Описание неисправности:

Имя: Телефон:

Улица: Дата покупки:

Индекс / Город: Подпись:

LAND UND WASSER ERFORSCHUNGS-SET

LAND AND WATER EXPLORATION SET



National Geographic's net proceeds
support vital exploration, conservation,
research, and education programs.

Visit our website:
www.nationalgeographic.com

© 2013 National Geographic Society
NATIONAL GEOGRAPHIC and Yellow Border Design
are trademarks of the National Geographic Society,
used under license. All rights reserved.



Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede
www.bresser.de · info@bresser.de